



LEHRBERUFSBEZEICHNUNGEN

Deutsch-Englisch

Stand: Jänner 2010

Impressum

ISBN: 978-3-902742-13-1

Jänner 2010

Medieninhaber und Herausgeber:

ibw

Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft

Rainergasse 38 | 1050 Wien

T: +43 1 545 16 71-0

F: +43 1 545 16 71-22

info@ibw.at

www.ibw.at

ZVR-Nr.: 863473670

Zusammengestellt von: Mag. (FH) Petra Stöhr, Mag. Sabine Tritscher-Archan, Nicole Boute,
Andrea Groll

Übersetzung: AHA Translation Office, Lange Gasse 11, 1080 Wien

LEHRBERUFE VON A – Z.....	1
LEHRBERUFSBEZEICHNUNGEN, GEGLIEDERT NACH FACHBEREICHEN	11
BAUWESEN – CONSTRUCTION.....	11
BÜRO, VERWALTUNG UND ORGANISATION – OFFICE, ADMINISTRATION AND ORGANISATION.....	12
CHEMIE UND KUNSTSTOFF – CHEMICAL AND PLASTICS INDUSTRIES	12
ELEKTROTECHNIK UND ELEKTRONIK – ELECTRICAL ENGINEERING AND ELECTRONICS	13
GASTRONOMIE – GASTRONOMY	13
GESUNDHEIT UND KÖRPERPFLEGE – HEALTH AND BODY CARE.....	13
HANDEL – COMMERCE AND TRADE	14
HOLZ, GLAS UND TON – WOOD, GLASS AND CLAY	15
INFORMATIONS- UND KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIE – INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY.....	16
LEBENS- UND GENUSSMITTEL – FOOD AND BEVERAGES.....	16
METALLTECHNIK UND MASCHINENBAU – METAL INDUSTRY AND MACHINE ENGINEERING	17
PAPIERERZEUGUNG, PAPIERVERARBEITUNG, DRUCK, FOTO UND MEDIEN – PAPER INDUSTRIES, PRINTING, PHOTOGRAPHIC AND MEDIA.....	19
TEXTIL, MODE UND LEDER – TEXTILES, FASHION AND LEATHER.....	19
TIERE UND PFLANZEN – ANIMALS AND PLANTS.....	20
TRANSPORT UND LAGER – TRANSPORT AND STORE.....	21

Hinweis: Die vorliegende Publikation enthält die Bezeichnungen aller bestehenden Lehrberufe, inklusive Schwerpunkte und Hauptmodule, in englischer Sprache. Nicht enthalten sind jene Lehrberufe, die bereits ausgelaufen sind bzw. die nicht mehr begonnen werden können. Übersetzungen zu diesen Lehrberufen finden Sie auf der Website www.ausbilder.at
 → Bildung und Europa → Europass Zeugniserläuterungen.

Lehrberufe von A – Z

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Anlagenelektrik	complex machinery electrician	4
Archiv-, Bibliotheks- und Informationsassistent/Archiv-, Bibliotheks- und Informationsassistentin	archives, library and information assistant	3
Augenoptik	optician	3 1/2
Bäcker	baker	3
Bankkaufmann/frau	banking assistance	3
Baumaschinentechnik	construction plants and equipment engineering	3 1/2
Bautechnischer Zeichner/ Bautechnische Zeichnerin	construction draftsperson	3
Bekleidungsfertiger/in	clothing producer	2
Berufskraftfahrer/in – Schwerpunkt Güterbeförderung	motor vehicle driver specialising in transport of goods	3
Berufskraftfahrer/in – Schwerpunkt Personenbeförderung	motor vehicle driver specialising in transport of passengers	3
Betonfertiger/in – Betonwarenerzeugung	concrete manufacturer specialising in concrete elements production	3
Betonfertiger/in – Betonwerksteinerzeugung	concrete manufacturer specialising in concrete stones production	3
Betonfertiger/in – Terrazzoherstellung	concrete manufacturer specialising in terrazzo production	3
Betonfertigungstechnik	Concrete Production Engineering	3
Betriebsdienstleistung	corporate service provision	3
Bildhauerei	sculpture	3
Binnenschifffahrt	inland waterways and shipping	3
Blechblasinstrumentenerzeugung	brass instruments manufacturing	3
Blumenbinder/in und -händler/in (Florist/in)	florist	3
Bodenleger/in	floor layer	3
Bonbon- und Konfektmacher/in	candy and comfits maker	2
Bootbauer/in	boatbuilder	3
Brau- und Getränketechnik	brewing and beverage technology	3
Brunnen- und Grundbau	construction of wells and foundations	3
Buchbinder/in	bookbinder	3
Buchhaltung	bookkeeping	3
Buch- und Medienwirtschaft – Buch- und Musikalienhandel	book and media trade services specialising in book and music retail trade	3
Buch- und Medienwirtschaft – Buch- und Pressegroßhandel	book and media trade services specialising in book and press wholesale trade	3

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Buch- und Medienwirtschaft – Verlag	book and media trade services specialising in publishing house	3
Büchsenmacher/in	gunsmith	3
Bürokaufmann/frau	office assistance	3
Chemielabortechnik	chemical laboratory engineering	3 1/2
Chemieverfahrenstechnik	chemical processes engineering	3 1/2
Chirurgieinstrumentenerzeuger/in	surgical instruments maker	3 1/2
Dachdecker/in	roofer	3
Damenkleidermacher/in	tailor, ladies' clothing	3
Denkmal-, Fassaden- und Gebäudereiniger/in	cleaner of monuments, facades and buildings	2 1/2
Dessinateur/in für Stoffdruck	designer of textile printing	3
Destillateur/in	distiller	3
Drechsler/in	wood turner	3
Dreher/in	turner	3
Drogist/in	druggist	3
Drucktechnik – Schwerpunkt Digitaldruck	printing technology specialising in digital printing	3 1/2
Drucktechnik – Schwerpunkt Bogenflachdruck	printing technology specialising in sheet flat-bed printing	3 1/2
Drucktechnik – Schwerpunkt Rollenrotationsdruck	printing technology specialising in web-fed rotary printing	3 1/2
Drucktechnik – Schwerpunkt Siebdruck	printing technology specialising in screen printing	3 1/2
Druckvorstufentechnik	print preparation technician	3 1/2
Edelsteinschleifer/in	gem cutter	3
EDV-Kaufmann/EDV-Kauffrau	EDP equipment trader	3
EDV-Systemtechnik	EDP system engineering	3 1/2
Einkäufer/in	purchaser	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Allgemeiner Einzelhandel	retail trade services specialising in general services	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Baustoffhandel	retail trade services specialising in construction material	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Einrichtungsberatung	retail trade services specialising in interior design	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Eisen- und Hartwaren	retail trade services specialising in ironware and hardware	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Elektro-Elektronikberatung	retail trade services specialising in electric and electronic goods	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Fleischfachhandel	retail trade services specialising in meat	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Kraftfahrzeuge und Ersatzteile	retail trade services specialising in motorised vehicles and spare parts	3

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Einzelhandel – Schwerpunkt Lebensmittelhandel	retail trade services specialising in food	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Parfümerie	retail trade services specialising in perfumery	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Schuhe	retail trade services specialising in footwear	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Sportartikel	retail trade services specialising in sports articles	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Telekommunikation	retail trade services specialising in telecommunications	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Textilhandel	retail trade services specialising in textiles	3
Einzelhandel – Schwerpunkt Uhren- und Juwelenberatung	retail trade services specialising in clocks, watches and jewellery	3
Elektroanlagentechnik	electrical plant engineering	3 1/2
Elektrobetriebstechnik	electrical industrial engineering	3 1/2
Elektrobetriebstechnik mit Schwerpunkt Prozessleittechnik	electrical industrial engineering expert specialising in steering systems engineering	4
Elektroenergietechnik	power engineering	3 1/2
Elektroinstallationstechnik	electrical installations engineering	3 1/2
Elektroinstallationstechnik mit Schwerpunkt Prozessleit- und Bustechnik	electrical installations engineering expert specialising in steering systems and bus engineering	4
Elektromaschinentechnik	electrical machinery engineering	3 1/2
Elektronik – Schwerpunkt Angewandte Elektronik	electronic engineering specialising in electronics	3 1/2
Elektronik – Schwerpunkt Mikrotechnik	electronic engineering specialising in microengineering	3 1/2
Entsorgungs- und Recyclingfachmann/frau – Abfall	reprocessing and recycling expert specialising in waste	3
Entsorgungs- und Recyclingfachmann/frau – Abwasser	reprocessing and recycling expert specialising in waste water	3
Fahrzeugtapezierer/in (Fahrzeugsattler/in)	vehicle upholsterer (vehicle saddler)	3
Fassbinder/in	cooper	3
Feinoptik	high precision optics	3 1/2
Fertigteilhausbau	system-built housing construction	3
Finanzdienstleistungskaufmann/frau	financial services trader	3
Fitnessbetreuung	fitness coaching	3
Fleischverarbeitung	meat processing	3
Fleischverkauf	meat sales	3
Former/in und Gießer/in (Metall und Eisen)	moulder and founder (metal and iron)	3
Fotograf/in	photographer	3 1/2
Fotokaufmann/frau	photographic articles trader	3
Foto- und Multimediakaufmann/frau	photo and multimedia trader	3

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Friedhofs- und Ziergärtner/in	cemetery and decorative plant gardener	3
Friseur/in und Perückenmacher/in (Stylist/in)	hairdresser and wigmaker (stylist)	3
Fußpfleger/in	pedicurist	2
Gartencenterkaufmann/frau	garden centre trader	3
Garten- und Grünflächengestaltung – Schwerpunkt Greenkeeping	garden and park design specialising in greenkeeping	3
Garten- und Grünflächengestaltung – Schwerpunkt Landschaftsgärtnerei	garden and park design specialising in landscape gardening	3
Gastronomiefachmann/frau	gastronomy expert	4
Gerberei	tanning	3
Gießereimechaniker/in	foundry mechanic	3
Glasbläser/in und Glasinstrumentenerzeuger/in	glass-blower and glass instruments maker	3
Glaser/in	glazier	3
Glasmacherei	glass manufacturing	3
Gold- und Silberschmied/in und Juwelier/in	gold- and silversmith and jeweller	3
Gold-, Silber- und Perlensticker/in	gold-, silver- and pearl-embroiderer	3 1/2
Großhandelskaufmann/frau	wholesale trader	3
Großmaschinsticker/in	industrial machine embroiderer	2
Hafner/in	stove fitter	3
Handschuhmacher/in	glover	3
Harmonikamacher/in	harmonica and concertina manufacturer	3
Herrenkleidermacher/in	tailor, men's clothing	3
Hohlglasveredler/in – Glasmalerei	concave-glass finisher specialising in glass-painting	3
Hohlglasveredler/in – Gravur	concave-glass finisher specialising in engraving	3
Hohlglasveredler/in – Kugeln	concave-glass finisher specialising in precision cutting	3
Holz- und Sägetechnik	wood processing and sawing technology	3
Holzblasinstrumentenerzeugung	manufacturing of woodwind instruments	3
Holztechnik – Sägetechnik	timber technology – sawing technology	3 – 3 1/2
Holztechnik – Fertigteilproduktion	timber technology – production of prefabricated components	3 – 3 1/2
Holztechnik – Werkstoffproduktion	timber technology – materials production	3 – 3 1/2
Hörgeräteakustiker/in	hearing aid technician	3
Hotel- und Gastgewerbeassistent/in	hotel- and restaurant-trade commercial assistance	3
Hutmacher/in	hat maker	2
Hüttenwerkschlosser/in	steel industry fitter	3
Immobilienkaufmann/frau	real estate agency assistance	3
Industriekaufmann/frau	industry office assistance	3

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Informationstechnologie – Informatik	information technology specialising in informatics	3 1/2
Informationstechnologie – Technik	information technology specialising in technology	3 1/2
Installations- und Gebäudetechnik – Gas- und Sanitärtechnik	installations and building technology – gas and sanitary technology	3 – 4
Installations- und Gebäudetechnik – Heizungstechnik	installations and building technology – heating technology	3 – 4
Installations- und Gebäudetechnik – Lüftungstechnik	installations and building technology – ventilation technology	3 – 4
Isoliermonteur/in	insulations fitter	3
Kälteanlagentechnik	refrigeration installations technology	3 1/2
Kappenmacher/in	cap maker	2
Karosseriebautechnik	vehicle body manufacturing	3 1/2
Kartograph/in	cartographer	3
Kartonagewarenhersteller/in	cardboards producer	3
Keramiker/in	ceramist	3
Keramiker/in – Schwerpunkt Baukeramik	ceramist specialising in architectural ceramics	3
Keramiker/in – Schwerpunkt Gebrauchs-keramik	ceramist specialising in utility ceramics	3
Keramiker/in – Schwerpunkt Industriekeramik	ceramist specialising in industrial ceramics	3
Keramalmaler/in	ceramics-painter	2
Kerammodelleur/in	ceramic modeller	3
Klavierbau	piano and harpsichord manufacturing	3 1/2
Koch/Köchin	cook	3
Kommunikationstechniker/in – Audio- und Videoelektronik	communications technician specialising in audio- and video-electronics	3 1/2
Kommunikationstechniker/in – Elektronische Datenverarbeitung und Telekommunikation	communications technician specialising in electronic data processing and telecommunications	3 1/2
Kommunikationstechniker/in – Nachrichtenelektronik	communications technician specialising in communications electronics	3 1/2
Konditor/in (Zuckerbäcker/in)	cake and pastry baker	3
Konstrukteur/in – Schwerpunkt Elektroinstallationstechnik	technical designer specialising in electrical installations engineering	4
Konstrukteur/in – Schwerpunkt Installations- und Gebäudetechnik	technical designer specialising in installations and building technology	4
Konstrukteur/in – Schwerpunkt Maschinenbautechnik	technical designer specialising in machine engineering technology	4
Konstrukteur/in – Schwerpunkt Metallbautechnik	technical designer specialising in metal engineering	4
Konstrukteur/in – Schwerpunkt Stahlbautechnik	technical designer specialising in steel engineering	4

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Konstrukteur/in – Schwerpunkt Werkzeugbautechnik	technical designer specialising in tool construction engineering	4
Kosmetiker/in	beauty culturist	2
Kraftfahrzeugelektriker/in	motor vehicle engineering	3
Kraftfahrzeugtechnik	motor vehicle engineering	3 1/2
Kraftfahrzeugtechnik – Motorradtechnik	motor vehicle engineering – motorcycle engineering	3 1/2 – 4
Kraftfahrzeugtechnik – Nutzfahrtechnik	motor vehicle engineering – commercial vehicle engineering	3 1/2 – 4
Kraftfahrzeugtechnik – Personenkraftwagentchnik	motor vehicle engineering – passenger motor vehicle engineering	3 1/2 – 4
Kristallschleiftechnik	crystal grinding	3
Kunststoffformgebung	plastics moulding	3
Kunststofftechnik	plastics technology	4
Kupferschmied/in	coppersmith	3
Kürschner/in	furrier	3
Lackierer/in	lacquerer	3
Lagerlogistik	store logistics	3
Landmaschinentechniker/in	agricultural machinery technician	3 1/2
Lebensmitteltechnik	food technology	3 1/2
Lebzelter/in und Wachszieher/in	gingerbread-baker and wax-chandler	2
Ledergalanteriewarenerzeuger/in und Taschner/in	leatherwear-maker and purse-maker	3
Leichtflugzeugbauer/in	light plane builder	3
Luftfahrzeugtechnik – Schwerpunkt Flugzeuge mit Kolbenriebwerken	aircraft technician specialising in aircraft with piston engines	3 1/2
Luftfahrzeugtechnik – Schwerpunkt Flugzeuge mit Turbinentriebwerken	aircraft technician specialising in aircraft with turbine engines	3 1/2
Luftfahrzeugtechnik – Schwerpunkt Hubschrauber	aircraft technician specialising in helicopters	3 1/2
Maler/in und Anstreicher/in	painter	3
Maschinenbautechnik	machine engineering technology	3 1/2
Maschinenfertigungstechnik	machine production engineering	3 1/2
Maschinenmechanik	machinery mechanic	4
Maschinsticker/in	machine embroiderer	2
Masseur/in	masseur	2
Maurer/in	bricklayer	3
Mechatronik	mechatronics	3 1/2
Medienfachmann/frau – Marktkommunikation und Werbung	media expert specialising in advertising industry and market communication	3 1/2
Medienfachmann/frau – Mediendesign	media expert specialising in design	3 1/2
Medienfachmann/frau – Medientechnik	media expert specialising in media technology	3 1/2

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Messerschmied/in	cutler	3
Metallbearbeitung	metal treatment	3
Metalldesign – Schwerpunkt Gürtlerei	metal design technician specialising in belt-making	3
Metalldesign – Schwerpunkt Gravur	metal design technician specialising in engraving	3
Metalldesign – Schwerpunkt Metalldrückerei	metal design technician specialising in metal spinning	3
Metalltechnik – Blechtechnik	metal industry technician specialising in sheet metal engineering	3 1/2
Metalltechnik – Fahrzeugbautechnik	metal industry technician specialising in vehicle construction engineering	3 1/2
Metalltechnik – Metallbautechnik	metal industry technician specialising in metal engineering	3 1/2
Metalltechnik – Metallbearbeitungstechnik	metal industry technician specialising in metal treatment engineering	3 1/2
Metalltechnik – Schmiedetechnik	metal industry technician specialising in forging	3 1/2
Metalltechnik – Stahlbautechnik	metal industry technician specialising in steel engineering	3 1/2
Miedererzeuger/in	foundation garments maker	3
Mobilitätsservice	mobility service	3
Modellbauer/in	pattern builder	3
Modist/in	milliner	2
Molkereifachmann/frau	dairy products technician	3
Oberflächentechnik – Schwerpunkt E-Mailtechnik	surface engineering expert specialising in enamelling	3 1/2
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Feuerverzinkung	surface engineering expert specialising in hot-dip galvanising	3 1/2
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Galvanik	surface engineering expert specialising in electroplating	3 1/2
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Mechanische Oberflächentechnik	surface engineering specialising in mechanical surface engineering	3 1/2
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Pulverbeschichtung	surface engineering expert specialising in powder coating	3 1/2
Oberteilherrichter/in	preparator of footwear uppers	2
Obst- und Gemüsekonservierer/in	fruit and vegetable preservator	2
Orgelbau	organ manufacturing	3 1/2
Orthopädienschuhmacher/in	orthopaedic shoemaker	3 1/2
Orthopädietechnik – Schwerpunkt Orthesentechnik	orthopaedic technician specialising in orthoses	3 1/2
Orthopädietechnik – Schwerpunkt Prothesentechnik	orthopaedic technician specialising in prostheses	3 1/2
Orthopädietechnik – Schwerpunkt Rehabilitationstechnik	orthopaedic technician specialising in rehabilitation	3 1/2

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Papiertechniker/in	paper technician	3 1/2
Personaldienstleistung	staff supply and recruitment service	3
Pflasterer/Pflasterin	paver	3
Pharmatechnologie	pharmatechnology	3 1/2
Pharmazeutisch-kaufmännische Assistenz	pharmaceutical trade assistance	3
Physiklaborant/in	physical laboratory technician	3 1/2
Platten- und Fliesenleger/in	plate and tile setter	3
Polsterer/Polsterin	upholsterer	3
Porzellanformer/in	porcelain modeller	3
Porzellanmaler/in	porcelain painter	3
Posamentierer/in	lace-maker	3
Präparator/in	taxidermist	3
Präzisionswerkzeugschleiftechnik	precision tool grinding	3
Produktionstechniker/in	production technician	3 1/2
Prozessleittechniker/in	steering systems technician	3 1/2
Rauchfangkehrer/in	chimney sweeper	3
Rauwarenzurichter/in	preparator of furs	2
Rechtskanzleiassistent/in	legal office assistance	3
Reisebüroassistent/in	travel agency assistance	3
Reprografie	reproduction graphics	3
Restaurantfachmann/frau	restaurant specialist	3
Rohrleitungsmonteur/in	pipe-line fitter	3
Säckler/in (Lederbekleidungserzeuger/in)	leather garments tailor	3
Sattler/in und Riemer/in	saddler and harness-maker	3
Schädlingsbekämpfer/in	pest control specialist	3
Schalungsbau	maker of formwork for concrete	3
Schiffbauer/in	shipbuilder	3
Schilderherstellung	sign and luminous advertisement maker	3
Schuhfertigung	footwear maker and finisher	3
Schuhmacher/in	shoemaker	3
Seilbahnfachmann/frau	cable car expert	3
Skierzeuger/in	ski manufacturer	3
Sonnenschutztechnik	solar insulation technician	3
Speditionskaufmann/frau	forwarding trader	3
Speditionslogistik	forwarding logistics	3
Spengler/in	tin-smith	3
Sportadministration	sports administration	3
Steinmetz/in	stonemason	3
Stempelerzeuger/in und Flexograf/in	rubber-stamps maker and flexographer	2
Stickereizeichner/in	embroidery designer	2

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Stoffdrucker/in	cloth-pattern printer	3
Straßenerhaltungsfachmann/frau	road servicing specialist	3
Streich- und Saiteninstrumentenbau – Schwerpunkt Bogen	string instruments manufacturing specialising in bow making	3
Streich- und Saiteninstrumentenbau – Schwerpunkt Streichinstrumente	string instruments manufacturing specialising in bowed instruments	3
Streich- und Saiteninstrumentenbau – Schwerpunkt Zupfinstrumente	string instruments manufacturing specialising in plucking instruments	3
Strickwarenerzeuger/in	knitwear producer	3
Stukkateur/in und Trockenausbauer/in	stucco plasterer and interior walling specialist	3
Systemgastronomiefachmann/frau	system gastronomy expert	3
Tapezierer/in und Dekorateur/in	paper-hanger and decorator	3
Technischer Zeichner/Technische Zeichnerin	engineering draftsperson	3 1/2
Textilchemie	textile chemistry	3 1/2
Textilmechanik	textile mechanics	3 1/2
Textilmusterzeichner/in	textile pattern designer	2
Textilreiniger/in	textile cleaner	3
Textiltechnik – Maschentechnik	textile engineering expert specialising in knitting technology	3 1/2
Textiltechnik – Webtechnik	textile engineering expert specialising in weaving technology	3 1/2
Tiefbauer/in	ground building specialist	3
Tierpfleger/in	animal keeper	3
Tischlerei	joinery	3
Tischlereitechnik – Schwerpunkt Planung	joinery technology specialising in planning	4
Tischlereitechnik – Schwerpunkt Produktion	joinery technology specialising in production	4
Transportbetontechnik	ready-mixed concrete technology	3
Uhrmacher/in	watchmaker and clockmaker	3 1/2
Universalschweißer/in	welder	3
Veranstaltungstechnik	event technology	3 1/2
Verfahrenstechnik für die Getreidewirtschaft – Backmittelhersteller	process engineering for grain processing specialising in baking aids manufacturing	3
Verfahrenstechnik für die Getreidewirtschaft – Futtermittelhersteller	process engineering for grain processing specialising in animal feeds manufacturing	3
Verfahrenstechnik für die Getreidewirtschaft – Getreidemüller	process engineering for grain processing specialising in milling	3
Vergolder/in und Staffierer/in	gilder and garnisher	3
Vermessungstechniker/in	surveyor technician	3 1/2
Verpackungstechnik	packaging technology	3 1/2
Versicherungskaufmann/frau	insurance trader	3
Verwaltungsassistent/in	administration assistance	3

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch	Lehrjahre
Vulkanisierung	vulcanisation	3
Waagenhersteller/in	weighing-machines manufacturer	3
Waffen- und Munitionshändler/in	weapons and ammunition trader	3
Waffenmechaniker/in	weapons mechanic	3
Wagner/in	cartwright	3
Wäschewarenerzeuger/in	lingerie producer	3
Weber/in	weaver	3
Werkstofftechnik – Werkstoffprüfung	materials technology – materials testing	3,5 – 4
Werkzeugbautechnik	tool manufacturing technology	3 1/2
Werkzeugmaschineur/in	machine turner and milling cutter	3
Werkzeugmechanik	machine tool mechanic	4
Zahnärztliche Fachassistenz	dental medicine assistance	3
Zahntechniker/in	dental technician	4
Zerspanungstechnik	machining operator	3 1/2
Zimmerei	carpentry	3
Zinggießer/in	pewter caster	2

Lehrberufsbezeichnungen, gegliedert nach Fachbereichen

Bauwesen – construction

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Bautechnischer Zeichner/Bautechnische Zeichnerin	construction draftsperson
Betonfertiger/in – Betonwarenerzeugung	concrete manufacturer specialising in concrete elements production
Betonfertiger/in – Betonwerksteinerzeugung	concrete manufacturer specialising in concrete stones production
Betonfertiger/in – Terrazzoherstellung	concrete manufacturer specialising in terrazzo production
Betonfertigungstechnik	Concrete Production Engineering
Bodenleger/in	floor layer
Brunnen- und Grundbau	construction of wells and foundations
Dachdecker/in	roofer
Fertigteilhausbau	system-built housing construction
Hafner/in	stove fitter
Installations- und Gebäudetechnik – Gas- und Sanitärtechnik	installations and building technology – gas and sanitary technology
Installations- und Gebäudetechnik – Heizungstechnik	installations and building technology – heating technology
Installations- und Gebäudetechnik – Lüftungstechnik	installations and building technology – ventilation technology
Isoliermonteur/in	insulations fitter
Maler/in und Anstreicher/in	painter
Maurer/in	bricklayer
Pflasterer/Pflasterin	paver
Platten- und Fliesenleger/in	plate and tile setter
Rauchfangkehrer/in	chimney sweeper
Schalungsbau	maker of formwork for concrete
Sonnenschutztechnik	solar insulation technician
Spengler/in	tin-smith
Steinmetz/in	stonemason
Straßenerhaltungsfachmann/frau	road servicing specialist
Stukkateur/in und Trockenausbauer/in	stucco plasterer and interior walling specialist
Tapezierer/in und Dekorateur/in	paper-hanger and decorator
Technische/r Zeichner/in	engineering draftsperson
Tiefbauer/in	ground building specialist
Transportbetontechnik	ready-mixed concrete technology
Vermessungstechniker/in	surveyor technician

**Büro, Verwaltung und Organisation –
office, administration and organisation**

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Archiv-, Bibliotheks- und Informationsassistent/in	archives, library and information assistant
Bankkaufmann/frau	banking assistance
Betriebsdienstleistung	corporate service provision
Buchhaltung	bookkeeping
Bürokaufmann/frau	office assistance
Einkäufer/in	purchaser
Finanzdienstleistungskaufmann/frau	financial services trader
Immobilienkaufmann/frau	real estate agency assistance
Industriekaufmann/frau	industry office assistance
Mobilitätsservice	mobility service
Personaldienstleistung	staff supply and recruitment service
Rechtskanzleiassistent/in	legal office assistance
Reisebüroassistent/in	travel agency assistance
Sportadministration	sports administration
Versicherungskaufmann/frau	insurance trader
Verwaltungsassistent/in	administration assistance

Chemie und Kunststoff – chemical and plastics industries

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Chemielabortechnik	chemical laboratory engineering
Chemieverfahrenstechnik	chemical processes engineering
Denkmal-, Fassaden- und Gebäudereiniger/in	cleaner of monuments, facades and buildings
Entsorgungs- und Recyclingfachmann/frau – Abfall	reprocessing and recycling expert specialising in waste
Entsorgungs- und Recyclingfachmann/frau – Abwasser	reprocessing and recycling expert specialising in waste water
Kunststoffformgebung	plastics moulding
Kunststofftechnik	plastics technology
Pharmatechnologie	pharmatechnology
Physiklaborant/in	physical laboratory technician
Präparator/in	taxidermist
Schädlingsbekämpfer/in	pest control specialist
Vulkanisierung	vulcanisation

Elektrotechnik und Elektronik – electrical engineering and electronics

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Anlagenelektrik	complex machinery electrician
Elektroanlagentechnik	electrical plant engineering
Elektrobetriebstechnik	electrical industrial engineering
Elektrobetriebstechnik mit Schwerpunkt Prozessleittechnik	electrical industrial engineering expert specialising in steering systems engineering
Elektroenergietechnik	power engineering
Elektroinstallationstechnik	electrical installations engineering
Elektroinstallationstechnik mit Schwerpunkt Prozessleit- und Bustechnik	electrical installations engineering expert specialising in steering systems and bus engineering
Elektromaschinentechnik	electrical machinery engineering
Elektronik – Schwerpunkt Angewandte Elektronik	electronic engineering specialising in electronics
Elektronik – Schwerpunkt Mikrotechnik	electronic engineering specialising in microengineering
Kraftfahrzeugelektriker/in	motor vehicle engineering

Gastronomie – gastronomy

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Gastronomiefachmann/frau	gastronomy expert
Hotel- und Gastgewerbeassistent/in	hotel- and restaurant-trade commercial assistance
Koch/Köchin	cook
Restaurantfachmann/frau	restaurant specialist
Systemgastronomiefachmann/frau	system gastronomy expert

Gesundheit und Körperpflege – health and body care

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Augenoptik	optician
Fitnessbetreuung	fitness coaching
Friseur/in und Perückenmacher/in (Stylist/in)	hairdresser and wigmaker (stylist)
Fußpfleger/in	pedicurist
Hörgeräteakustiker/in	hearing aid technician
Kosmetiker/in	beauty culturist
Masseur/in	masseur
Orthopädieschuhmacher/in	orthopaedic shoemaker
Orthopädietechnik – Prothesentechnik	orthopaedic technician specialising in prostheses
Orthopädietechnik – Orthesentechnik	orthopaedic technician specialising in orthoses
Orthopädietechnik – Rehabilitationstechnik	orthopaedic technician specialising in rehabilitation
Zahnärztliche Fachassistenz	dental medicine assistance
Zahntechniker/in	dental technician

Handel – commerce and trade

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Buch- und Medienwirtschaft – Buch- und Musikalienhandel	book and media trade services specialising in book and music retail trade
Buch- und Medienwirtschaft – Buch- und Pressegroßhandel	book and media trade services specialising in book and press wholesale trade
Buch- und Medienwirtschaft – Verlag	book and media trade services specialising in publishing house
Drogist/in	druggist
EDV – Kaufmann/frau	EDP equipment trader
Einzelhandel – Allgemeiner Einzelhandel	retail trade services specialising in general ser- vices
Einzelhandel – Baustoffhandel	retail trade services specialising in construction material
Einzelhandel – Einrichtungsberatung	retail trade services specialising in interior design
Einzelhandel – Eisen und Hartwaren	retail trade services specialising in ironware and hardware
Einzelhandel – Elektro-Elektronikberatung	retail trade services specialising in electric and electronic goods
Einzelhandel – Fleischfachhandel	retail trade services specialising in meat
Einzelhandel – Kraftfahrzeuge und Ersatzteile	retail trade services specialising in motorised vehi- cles and spare parts
Einzelhandel – Lebensmittelhandel	retail trade services specialising in food
Einzelhandel – Parfümerie	retail trade services specialising in perfumery
Einzelhandel – Schuhe	retail trade services specialising in footwear
Einzelhandel – Sportartikel	retail trade services specialising in sports articles
Einzelhandel – Schwerpunkt Telekommunikation	retail trade services specialising in telecommunications
Einzelhandel – Textilhandel	retail trade services specialising in textiles
Einzelhandel – Schwerpunkt Uhren- und Juwelenberatung	retail trade services specialising in clocks, watches and jewellery
Fleischverkauf	meat sales
Fotokaufmann/frau	photographic articles trader
Foto- und Multimediakaufmann/frau	photo and multimedia trader
Gartencenterkaufmann/frau	garden centre trader
Großhandelskaufmann/frau	wholesale trader
Pharmazeutisch-kaufmännische Assistenz	pharmaceutical trade assistance
Waffen- und Munitionshändler/in	weapons and ammunition trader

Holz, Glas und Ton – wood, glass and clay

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Bildhauerei	sculpture
Bootbauer/in	boatbuilder
Drechsler/in	wood turner
Edelsteinschleifer/in	gem cutter
Fassbinder/in	cooper
Feinoptik	high precision optics
Glasbläser/in und Glasinstrumentenerzeuger/in	glass-blower and glass instruments maker
Glaser/in	glazier
Glasmacherei	glass manufacturing
Harmonikamacher/in	harmonica and concertina manufacturer
Hohlglasveredler/in – Glasmalerei	concave-glass finisher specialising in glass-painting
Hohlglasveredler/in – Gravur	concave-glass finisher specialising in engraving
Hohlglasveredler/in – Kugeln	concave-glass finisher specialising in precision cutting
Holzblasinstrumentenerzeugung	manufacturing of woodwind instruments
Holz- und Sägetechnik	wood processing and sawing technology
Holztechnik – Sägetechnik	timer technology – sawing technology
Holztechnik – Fertigteilproduktion	timer technology – production of prefabricated components
Holztechnik – Werkstoffproduktion	timber technology – materials production
Keramiker/in	ceramist
Keramiker/in – Schwerpunkt Baukeramik	ceramist specialising in architectural ceramics
Keramiker/in – Schwerpunkt Gebrauchskeramik	ceramist specialising in utility ceramics
Keramiker/in – Schwerpunkt Industriekeramik	ceramist specialising in industrial ceramics
Kerammmaler/in	ceramics-painter
Kerammodelleur/in	ceramic modeller
Klavierbau	piano and harpsichord manufacturing
Kristallschleiftechnik	crystal grinding
Modellbauer/in	pattern builder
Orgelbau	organ manufacturing
Porzellanformer/in	porcelain modeller
Porzellanmaler/in	porcelain painter
Schiffbauer/in	shipbuilder
Skierzeuger/in	ski manufacturer
Streich- und Saiteninstrumentenbau – Streichinstrumente	string instruments manufacturing specialising in bowed instruments
Streich- und Saiteninstrumentenbau – Zupfinstrumente	string instruments manufacturing specialising in plucking instruments

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Streich- und Saiteninstrumentenbau – Bogen	string instruments manufacturing specialising in bow making
Tischlerei	joinery
Tischlereitechnik – Schwerpunkt Planung	joinery technology specialising in planning
Tischlereitechnik – Schwerpunkt Produktion	joinery technology specialising in production
Vergolder/in und Staffierer/in	gilder and garnisher
Wagner/in	cartwright
Zimmerei	carpentry

**Informations- und Kommunikationstechnologie –
information and communication technology**

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
EDV – Systemtechnik	EDP system engineering
Informationstechnologie – Informatik	information technology specialising in informatics
Informationstechnologie – Technik	information technology specialising in technology
Kommunikationstechniker/in – Audio- und Videoelektronik	communications technician specialising in audio- and video electronics
Kommunikationstechniker/in – Elektronische Datenverarbeitung und Telekommunikation	communications technician specialising in electronic data processing and telecommunications
Kommunikationstechniker/in – Nachrichtenelektronik	communications technician specialising in communications electronics

Lebens- und Genussmittel – food and beverages

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Bäcker/in	baker
Bonbon- und Konfektmacher/in	candy and comfits maker
Brau- und Getränketechnik	brewing and beverage technology
Destillateur/in	distiller
Fleischverarbeitung	meat processing
Konditor/in (Zuckerbäcker/in)	cake and pastry baker
Lebensmitteltechnik	food technology
Lebzelter/in und Wachszieher/in	gingerbread-baker and wax-chandler
Molkereifachmann/frau	dairy products technician
Obst- und Gemüsekonservierer/in	fruit and vegetable preservator
Verfahrenstechnik für die Getreidewirtschaft – Backmittelhersteller	process engineering for grain processing specialising in baking aids manufacturing

**Metalltechnik und Maschinenbau –
metal industry and machine engineering**

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Baumaschinentechnik	construction plants and equipment engineering
Blechblasinstrumentenerzeugung	brass instruments manufacturing
Büchsenmacher/in	gunsmith
Chirurgieinstrumentenerzeuger/in	surgical instruments maker
Dreher/in	turner
Former/in und Gießer/in (Metall und Eisen)	moulder and founder (metal and iron)
Gießereimechaniker/in	foundry mechanic
Gold- und Silberschmied/in und Juwelier/in	gold- and silversmith and jeweller
Hüttenwerkschlosser/in	steel industry fitter
Kälteanlagentechnik	refrigeration installations technology
Karosseriebautechnik	vehicle body manufacturing
Konstrukteur/in – Elektroinstallationstechnik	technical designer specialising in electrical installations engineering
Konstrukteur/in – Installations- und Gebäudetechnik	technical designer specialising in installations and building technology
Konstrukteur/in – Maschinenbautechnik	technical designer specialising in machine engineering technology
Konstrukteur/in – Metallbautechnik	technical designer specialising in metal engineering
Konstrukteur/in – Stahlbautechnik	technical designer specialising in steel engineering
Konstrukteur/in – Werkzeugbautechnik	technical designer specialising in machine tool construction engineering
Kraftfahrzeugtechnik – Motorradtechnik	motor vehicle engineering – motorcycle engineering
Kraftfahrzeugtechnik – Nutzfahrtechnik	motor vehicle engineering – commercial vehicle engineering
Kraftfahrzeugtechnik – Personenkraftwagenteknik	motor vehicle engineering – passenger motor vehicle engineering
Kupferschmied/in	coppersmith
Lackierer/in	lacquerer
Landmaschinentechniker/in	agricultural machinery technician
Leichtflugzeugbauer/in	light plane builder
Lufffahrzeugtechnik – Flugzeuge mit Turbinentriebwerken	aircraft technician specialising in aircraft with turbine engines
Lufffahrzeugtechnik – Flugzeuge mit Kolbentriebwerken	aircraft technician specialising in aircraft with piston engines
Lufffahrzeugtechnik – Hubschrauber	aircraft technician specialising in helicopters
Maschinenbautechnik	machine engineering technology
Maschinenfertigungstechnik	machine production engineering
Maschinenmechanik	machinery mechanic

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Mechatronik	mechatronics
Messerschmied/in	cutler
Metallbearbeitung	metal treatment
Metalldesign – Gravur	metal design technician specialising in engraving
Metalldesign – Gürtlerei	metal design technician specialising in belt-making
Metalldesign – Metalldrückerei	metal design technician specialising in metal spinning
Metalltechnik – Blechtechnik	metal industry technician specialising in sheet metal engineering
Metalltechnik – Fahrzeugbautechnik	metal industry technician specialising in vehicle construction engineering
Metalltechnik – Metallbautechnik	metal industry technician specialising in metal engineering
Metalltechnik – Metallbearbeitungstechnik	metal industry technician specialising in metal treatment engineering
Metalltechnik – Schmiedetechnik	metal industry technician specialising in forging
Metalltechnik – Stahlbautechnik	metal industry technician specialising in steel engineering
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Emailtechnik	surface engineering expert specialising in enamelling
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Feuerverzinkung	surface engineering expert specialising in hot-dip galvanising
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Galvanik	surface engineering expert specialising in electroplating
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Mechanische Oberflächentechnik	surface engineering expert specialising in mechanical surface engineering
Oberflächentechnik – Schwerpunkt Pulverbeschichtung	surface engineering expert specialising in powder coating
Präzisionswerkzeugschleiftechnik	precision tool grinding
Produktionstechniker/in	production technician
Rohrleitungsmonteur/in	pipe-line fitter
Technischer Zeichner/Technische Zeichnerin	engineering draftsperson
Uhrmacher/in	watchmaker and clockmaker
Universalschweißer/in	welder
Waagenhersteller/in	weighing-machines manufacturer
Waffenmechaniker/in	weapons mechanic
Werkstofftechnik – Werkstoffprüfung	materials technology – materials testing
Werkzeugbautechnik	tool manufacturing technology
Werkzeugmaschineur/in	machine turner and milling cutter
Werkzeugmechanik	machine tool mechanic
Zerspanungstechnik	machining operator
Zinngießer/in	pewter caster

**Papierherzeugung, Papierverarbeitung, Druck, Foto und Medien –
paper industries, printing, photographic and media**

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Buchbinder/in	bookbinder
Drucktechnik – Schwerpunkt Bogenflachdruck	printing technology specialising in sheet flat-bed printing
Drucktechnik – Schwerpunkt Digitaldruck	printing technology specialising in digital printing
Drucktechnik – Schwerpunkt Rollenrotationsdruck	printing technology specialising in web-fed rotary printing
Drucktechnik – Schwerpunkt Siebdruck	printing technology specialising in screen printing
Druckvorstufentechnik	print preparation technician
Fotograf/in	photographer
Kartograph/in	cartographer
Kartonagewarenerzeuger/in	cardboards producer
Medienfachmann/-frau – Mediendesign	media expert specialising in design
Medienfachmann/-frau – Medientechnik	media expert specialising in media technology
Medienfachmann/frau – Marktkommunikation und Werbung	media expert specialising in advertising industry and market communication
Papiertechniker/in	paper technician
Reprografie	reproduction graphics
Schilderherstellung	sign and luminous advertisement maker
Stempelerzeuger/in und Flexograf/in	rubber-stamps maker and flexographer
Verpackungstechnik	packaging technology

Textil, Mode und Leder – textiles, fashion and leather

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Bekleidungsfertiger/in	clothing producer
Damenkleidermacher/in	tailor, ladies' clothing
Dessinateur/in für Stoffdruck	designer of textile printing
Fahrzeugaupolsterer/in (Fahrzeugsattler/in)	vehicle upholsterer (vehicle saddler)
Gerberei	tanning
Gold-, Silber- und Perlensticker/in	gold-, silver- and pearl-embroiderer
Großmaschinesticker/in	industrial machine embroiderer
Handschuhmacher/in	glover
Herrenkleidermacher/in	tailor, men's clothing
Hutmacher/in	hat maker
Kappenmacher/in	cap maker
Kürschner/in	furrier
Ledergalanteriewarenerzeuger/in und Taschner/in	leatherwear-maker and purse-maker
Maschinesticker/in	machine embroiderer

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Miedererzeuger/in	foundation garments maker
Modist/in	milliner
Oberteilherrichter/in	preparator of footwear uppers
Polsterer/Polsterin	upholsterer
Posamentierer/in	lace-maker
Rauwarenzurichter/in	preparator of furs
Säckler/in (Lederbekleidungserzeuger/in)	leather garments tailor
Sattler/in und Riemer/in	saddler and harness-maker
Schuhfertigung	footwear maker and finisher
Schuhmacher/in	shoemaker
Stickereizeichner/in	embroidery designer
Stoffdrucker/in	cloth-pattern printer
Strickwarenerzeuger/in	knitwear producer
Textilchemie	textile chemistry
Textilmechanik	textile mechanics
Textilmusterzeichner/in	textile pattern designer
Textilreiniger/in	textile cleaner
Textiltechnik – Maschentechnik	textile engineering expert specialising in knitting technology
Textiltechnik – Webtechnik	textile engineering expert specialising in weaving technology
Wäschewarenerzeuger/in	lingerie producer
Weber/in	weaver

Tiere und Pflanzen – animals and plants

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Blumenbinder/in und -händler/in (Florist/in)	florist
Friedhofs- und Ziergärtner/in	cemetery and decorative plant gardener
Garten- und Grünflächengestaltung – Schwerpunkt Landschaftsgärtnerei	garden and park design specialising in landscape gardening
Garten- und Grünflächengestaltung – Schwerpunkt Greenkeeping	garden and park design specialising in greenkeeping
Tierpfleger/in	animal keeper

Transport und Lager – transport and store

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Berufskraftfahrer/in – Schwerpunkt Güterbeförderung	motor vehicle driver specialising in transport of goods
Berufskraftfahrer/in – Schwerpunkt Personenbeförderung	motor vehicle driver specialising in transport of passengers
Binnenschifffahrt	inland waterways and shipping
Lagerlogistik	store logistics
Seilbahnfachmann/frau	cable car expert
Speditionskaufmann/frau	forwarding trader
Speditionslogistik	forwarding logistics